

LIVII AB URBE CONDITA

REFORMULAÇÃO

Omniū satis constat, Troia capta, iam primum saevitum esse in ceteros Troianos; constat etiam Achivos abstinuisse omne ius belli duobus, Aeneae Antenorique, et pro vetusto iure hospitii et quia semper fuerant auctores pacis reddendaeque Helenae. Constat etiam deinde Antenorem, casibus variis, venisse in intimum sinum maris Hadriatici cum multitudine Enetum, qui quaerebant et sedes, pulsī ex Paphlagonia in seditione, et ducem, rege Pylaemene amisso ad Troiam. Constat etiam Enetos Troianosque tenuisse eas terras, pulsīs Euganeis qui incolebant inter mare Alpesque. Et vocatur Troia locus in quem primo egressi sunt; et inde nomen est pago Troiano; gens universa appellata est Veneti. Constat etiam Aeneam, profugum domo ab simili clade sed fati ducentibus ad maiora initia rerum, primo venisse in Macedoniam, inde in Siciliam delatum fuisse quaerentem sedes, ab Sicilia tenuisse in classe ad Laurentem agrum. Nomen est Troia et huic loco. Cum ibi egressi Troiani agerent praedam ex agris, ut eis nihil superesset, ab immenso prope errore, praeter arma et naves, rex Latinus Aboriginesque, qui tum tenebant ea loca, concurrunt armati ex urbe atque agris ad arcendam vim advenarum.

DISCURSO DIRETO

Troia capta, iam primum saevitum est in ceteros Troianos; Achivi abstinuerunt omne ius belli duobus, Aeneae Antenorique, et pro vetusto iure hospitii, et quia semper fuerant auctores pacis reddendaeque Helenae. Deinde Antenor, casibus variis, venit in intimum sinum maris Hadriatici cum multitudine Enetum, qui quaerebant et sedes, pulsī ex Paphlagonia in seditione, et ducem, rege Pylaemene amisso ad Troiam. Eneti Troianique tenuerunt eas terras, pulsīs Euganeis qui incolebant inter mare Alpesque. Et vocatur Troia locus in quem primo egressi sunt; et inde nomen est pago Troiano; gens universa appellata est Veneti. Aeneas, profugus domo ab simili clade, sed fati ducentibus ad maiora initia rerum, primo venit in Macedoniam, inde in Siciliam delatus fuerat quaerens sedes, ab Sicilia tenuit in classe ad Laurentem agrum. Nomen est Troia et huic loco. Cum ibi egressi Troiani agerent praedam ex agris, ut eis nihil superesset, ab immenso prope errore, praeter arma et naves, rex Latinus Aboriginesque, qui tum tenebant ea loca, concurrunt armati ex urbe atque agris ad arcendam vim advenarum.